

DISCURSO DEL ESTADO DE LA CIUDAD 2024 - EN ESPAÑOL:

Invitación a la reunión/Bienvenida a Confederated Tribes of Grand Ronde

– Garvin, presidente del Consejo

Esta maravillosa comunidad está repleta de ciudadanos y trabajadores realmente increíbles. Tenemos la suerte de formar parte de una verdadera comunidad para vivir, trabajar y disfrutar.

Demos otro aplauso a todos los ganadores y las tribus confederadas de Grand Ronde!

Damos las gracias a los residentes del distrito de bomberos de McMinnville y a los presentes en la feria de la ciudad por asistir y comprometerse con el gobierno local y los proveedores de servicios del área metropolitana. Soy Adam Garvin, presidente de la junta del distrito de bomberos de McMinnville y actual presidente del ayuntamiento. Hoy me sumo como presidente de la junta de bomberos al discurso de la alcaldesa Drabkin sobre el estado de la ciudad, y voy a contarles el estado del distrito.

Tras el fin del primer año del recientemente creado distrito de bomberos, quería dedicar un momento a reflexionar sobre el recorrido que hemos hecho y compartir nuestra visión de futuro.

Al reflexionar sobre el primer año, siento una enorme gratitud por el apoyo y la colaboración que nos han dado diversas personas y entidades de nuestra comunidad. El primer año fue un período de mucho crecimiento y transición, y no podemos dejar de reconocer el papel fundamental que desempeñó la ciudad de McMinnville para facilitar este proceso.

Quiero expresar mi sincero agradecimiento a la alcaldesa Drabkin; al ayuntamiento; al administrador municipal, Jeff Towery; a la directora de Recursos Humanos, Vicki Hedges; al director de Tecnología, Scott Burke; y a la directora financiera, Jennifer Cuellar, por su apoyo incondicional durante este año de transición. Su asesoramiento, cooperación y dedicación mientras trabajábamos juntos para crear y fortalecer nuestro distrito de bomberos no tiene precio. El primer año no ha sido fácil y ha planteado retos para nuestro personal, nuestra infraestructura y nuestra comunidad. Con la creación del distrito de bomberos, emprendimos la misión de mejorar la capacidad de respuesta ante emergencias, optimizar los servicios de protección contra incendios y fomentar una cultura de

seguridad, preparación y responsabilidad. Estoy orgulloso de decir que hemos avanzado considerablemente hacia nuestros objetivos, todo gracias al arduo trabajo y la dedicación de nuestros bomberos, el personal de emergencias, el personal administrativo y los miembros de la comunidad.

Si pienso en todo lo que logramos el año pasado, me siento especialmente orgulloso de estas metas:

1. **La creación del distrito de bomberos:** Este hecho fue un momento crucial para nuestra comunidad. Pudimos mejorar considerablemente los servicios médicos de emergencia y de bomberos. Las 98 millas cuadradas de residentes de zonas rurales y de la ciudad de McMinnville y las 450 millas cuadradas del área de servicio de ambulancias serán testigos de la mejora continua en los niveles de servicios que un distrito de bomberos independiente puede lograr. Esta nueva estructura nos ha permitido asignar los recursos con mayor eficacia, mejorar la coordinación con organismos vecinos y reforzar responsabilidad ante nuestros residentes.
2. **La inversión en capacitaciones y equipos:** Hemos priorizado la capacitación y el desarrollo profesional de nuestro cuerpo de bomberos. Para ello, nos aseguramos de que contaran con los conocimientos y las competencias que necesitan para responder eficazmente a las emergencias. Además, hemos invertido en equipos y tecnología modernos para ayudar al personal a salvar vidas.
3. **El compromiso con la comunidad y difusión:** Conectar con nuestra comunidad ha sido una de nuestras prioridades más importantes. Hemos organizado eventos de alcance comunitario, dado talleres educativos y colaborado con escuelas y organizaciones locales para promover la seguridad durante un incendio, la preparación para situaciones de emergencia y la resiliencia ante catástrofes.
4. **Las mejoras en la infraestructura:** Comenzamos varios proyectos de infraestructura para hacer mejoras en nuestras instalaciones, actualizar nuestros sistemas de comunicación y optimizar los tiempos de respuesta. Estas inversiones son fundamentales para garantizar la seguridad y el bienestar de nuestros residentes.

Además de todo esto que logramos, es un honor haber contratado, tras un proceso competitivo, a nuestro primer jefe de bomberos para el distrito de bomberos de McMinnville, Reed Godfrey, que trae mucha experiencia, conocimientos y dedicación a nuestro distrito. Su liderazgo sin dudas será fundamental para lograr nuestros objetivos y garantizar la excelencia continua de nuestros servicios médicos de emergencia y de bomberos.

También quiero aprovechar esta oportunidad para dar las gracias de corazón a mis compañeros de la junta. Su dedicación, colaboración y compromiso al servicio de nuestra comunidad a lo largo de este proceso no tienen precio. Juntos hemos superado retos, tomado decisiones difíciles y trabajado sin parar para garantizar la seguridad y el bienestar de nuestros residentes. Gracias por su apoyo y colaboración incondicionales.

Nos entusiasman las oportunidades y los retos que vendrán en el futuro. A medida que entramos en el segundo año y en los siguientes, continuaremos centrándonos en:

- **La capacidad de respuesta ante emergencias:** Mejoraremos continuamente nuestra capacidad de respuesta ante emergencias mediante la capacitación continua, el desarrollo profesional, los planes de implementación y el refuerzo de nuestro personal, tanto de los voluntarios como de los profesionales.
- **Las alianzas:** Reforzaremos las alianzas con los distritos de bomberos vecinos, los cuerpos de seguridad, las organizaciones comunitarias, los socios educativos y los gobiernos locales y regionales, para mejorar nuestros procesos de colaboración y coordinación generales.
- **La innovación:** Investigaremos sobre tecnologías y estrategias innovadoras para tratar las amenazas emergentes y mejorar la prestación de los servicios.
- **La inversiones:** Nos comprometemos a reemplazar y actualizar nuestros equipos y aparatos antiguos. En este momento, nuestras estaciones de bomberos están al máximo de su capacidad. La ampliación de nuestras instalaciones nos permitirá sumar recursos y prestar un mejor servicio a nuestra creciente comunidad, al mismo tiempo que reducimos los tiempos de respuesta.
- **El compromiso:** Nos comprometeremos con nuestros residentes a garantizar que se escuchen sus opiniones y se cubran sus necesidades mientras trabajamos juntos para construir una comunidad más segura y aguantadora.

Confío en que con el apoyo y la colaboración constantes de nuestra comunidad lograremos grandes objetivos en los próximos años. Juntos podemos superar cualquier reto y crear un futuro más prometedor y seguro para todos.

Gracias por su confianza, apoyo y compromiso para cumplir nuestra misión común.

Ahora le daré la palabra a la alcaldesa Drabkin para que nos hable del estado de la ciudad y comparta algunas observaciones finales.

ALCALDESA DRABKIN:

1. Introducción:

Bienvenidos a la Feria de la Comunidad 2024 de McMinnville y al Discurso del Estado de la Ciudad.

Me gustaría extender mi gratitud a las Tribus Confederadas de Grande Ronde, a los comisionados del condado, al representante del estado y a la comunidad, por estar todos aquí hoy.

El presidente del Consejo y de la Junta de Bomberos, Garvin, resaltó los logros del nuevo Distrito de Bomberos. En la Ciudad, estamos igualmente dedicados a colaborar estrechamente con el jefe Godfrey y la Junta de Bomberos.

Me gustaría agradecer a Noelle Amaya por su colaboración en la redacción del Discurso del Estado de la Ciudad, y ustedes deberían agradecerle a ella por dejar que dure solo 10 minutos. Gracias a Fer Hernández por hacer la traducción al español.

PAUSA PARA TRADUCCIÓN

Hace algunas semanas, me uní a la representante del estado, Lucetta Elmer, en la firma del gobernador del Proyecto de Ley 4134 de la Cámara de Representantes, Vivienda para la Fuerza Laboral de Oregón (Housing Oregon's Workforce, HOW). Este proyecto de ley histórico, que se aprobó por unanimidad en el Senado, es testimonio de una gestión eficaz. Agradezco sinceramente a la representante Elmer por su defensa de esta importante ley, y por su colaboración con la ciudad de McMinnville y otras ciudades del estado.

PAUSA PARA TRADUCCIÓN

2. Progreso y logros

Este año, hemos dado importantes pasos en planificación para las generaciones futuras, alineando nuestro trabajo con la misión de la Ciudad de entregar servicios de gran calidad junto con los colaboradores, por una comunidad próspera, segura y donde se pueda vivir.

Algunos ejemplos incluyen:

Plan maestro de aguas residuales: se está actualizando para los próximos 20 años.

Fondo de vivienda asequible: se creó por medio de un impuesto al consumo de bienes de construcción.

Mejora a la capacidad de los sólidos: se completó en un 50 %. Este proyecto de \$22 millones reducirá los olores, aumentará la capacidad y cumplirá los futuros requisitos reglamentarios.

Expansión de la biblioteca: agregamos una “Biblioteca de cosas” (Library of Things) gracias a una subvención de Yamhill Community Care Organization. Los titulares de las tarjetas de la biblioteca pueden pedir prestadas herramientas como taladros eléctricos, máquinas de coser, deshidratadores de comida, juegos, chalecos salvavidas y más.

PAUSA PARA TRADUCCIÓN

Y estamos viviendo nuestros valores de Equidad, Valor, Buen manejo de fondos y Responsabilidad.

Equidad: se completó el Plan de Parques, Recreación y Espacios Abiertos (Parks, Recreation, and Open Space, PROS), garantizando un acceso limpio, acogedor y seguro a los parques para todos.

Valor: pronto abrirá AnyDoor Place, un albergue de emergencia con servicios de apoyo en el lugar, financiado por subvenciones. Durante mi reciente viaje a Suiza como delegada de los Estados Unidos, conocí al director de vivienda en Ginebra, quien dijo, “Donde hay pobreza, debe haber una respuesta a la pobreza”. Yo digo, debemos crear rutas dignas para que los residentes mejoren sus vidas.

PAUSA PARA TRADUCCIÓN

Buen manejo de fondos: completamos el plan del área de Fox Ridge Road, el primero en la nueva expansión de UBG. Implementamos \$750,000 en préstamos para negocios y subsidios para el desarrollo de la fuerza laboral local. Y hemos estado apoyando el desarrollo de Stratus Village, un proyecto de vivienda asequible de 175 unidades.

Responsabilidad: implementamos cámaras Axon que se usan en el cuerpo para nuestro Departamento de Policía, mejorando la transparencia y la colaboración interdepartamental.

Estamos preparando a McMinnville para un futuro próspero.

PAUSA PARA TRADUCCIÓN

3. Participación y colaboración de la comunidad

Estamos haciendo una Evaluación organizacional de accesibilidad, diversidad, equidad e inclusión, financiada por la Ley del Plan de Rescate Estadounidense. Esto incluye adoptar un Acta de Participación de la Comunidad para un cambio duradero y sistemático.

La campaña Dollars & Sense del verano pasado, fue la de mayor participación cívica que hemos tenido. Participaron más de 4,000 personas en la iniciativa.

PAUSA PARA TRADUCCIÓN

Nos asociamos con el programa Business Pathways de McMinnville High School, equipando a los estudiantes con competencias para el mundo real, y resaltando la importancia de la participación pública y la gestión local.

McMinnville Water and Light, en colaboración con la escuela secundaria, construyó tres remolques de agua de emergencia, garantizando el acceso a agua limpia en tiempos de catástrofes.

Hemos iniciado reuniones trimestrales con la junta del Distrito Escolar de McMinnville para fortalecer la comunicación y la confianza entre nuestras organizaciones.

PAUSA PARA TRADUCCIÓN

4. Desarrollo económico e infraestructura

Hemos hecho un avance importante en el proyecto de mejora de Third Street Streetscape, una inversión importante en el centro de nuestra ciudad. Mi equipo de líderes ayudó a conseguir \$850,000 en fondos federales para este proyecto, centrándose en apoyar a los negocios existentes.

Nuestros esfuerzos por desarrollar el Innovation Campus continúan, dirigidos a crear un centro económico regional que atraiga empleos con salarios altos y de alta densidad para McMinnville y la región.

Estamos completando un Plan maestro del aeropuerto, el primero desde 2004, para asegurarnos de que el aeropuerto atienda tanto a la comunidad, como al desarrollo económico regional.

PAUSA PARA TRADUCCIÓN

Nuestra infraestructura de aguas pluviales que atiende alrededor de 10,700 acres, es obsoleta y carece de los programas de mantenimiento adecuados, lo que da lugar a problemas como sumideros. Lanzamos un comité de asesoría de proyectos para encontrar soluciones de financiamiento justas y sostenibles.

El agua en la superficie de McMinnville es excelente. No solo tenemos una de las aguas con mejor sabor del estado, sino que también ofrecemos algunas de las tarifas más bajas de agua y de electricidad.

El año pasado, un invertido de \$290,000 en la Asociación de Desarrollo Económico de McMinnville (McMinnville Economic Development Partnership), lo que dio como resultado \$3.1 millones para los negocios locales, incluyendo:

- **EMPWR Nutrition:** \$1 millón
- **APT (Applied Physics Technologies):** \$1.2 millones
- **Solid Carbon:** \$242,000
- **ExcelTech:** \$250,000
- **Blue Raeven:** \$75,000

Gracias a Business Oregon por su trabajo para conseguir estas subvenciones.

PAUSA PARA TRADUCCIÓN

5. Retos y respuestas

McMinnville afronta retos importantes.

Dejemos de hablar de “vivienda asequible” solo como un tipo de vivienda; todos deberían poder pagar un lugar donde vivir. La ciudad está teniendo una elitización rápida, haciendo que la vivienda sea inasequible para muchos residentes. Necesitamos viviendas que sea para todos; viviendas de emergencia, subsidiadas, para la fuerza laboral y de lujo. Debemos hacer espacio para la densidad, renovar la infraestructura, abordar los factores que aumentan el costo, para reducir los precios de la vivienda y fomentar la compra de casa local

La promulgación del proyecto de ley de Vivienda para la Fuerza Laboral de Oregón desbloqueó 290 lotes de vivienda residencial que habían estado sin desarrollarse desde que fueron aprobados en 2007. El proyecto de ley crea vías de acceso a la propiedad de la vivienda, para quienes ganen el 130% o menos de la Renta Familiar Media, incluidos profesores, bomberos y trabajadores de la hostelería. Tan solo este año, hemos conseguido \$2.2 millones para las iniciativas de vivienda.

PAUSA PARA TRADUCCIÓN

La falta de cuidado infantil regional es otro reto importante, afectando tanto el desarrollo económico como el bienestar de la comunidad.

Es fundamental apoyar la salud infantil; más del 24 % de nuestros niños viven por debajo del nivel federal de pobreza. Un cuarto de nuestros niños menores de 18 años, viven en la pobreza. La práctica del deporte conlleva conocidos beneficios académicos, emocionales, mentales y sociales. La Ciudad ofrece un programa de becas sólido por medio de Parks and Recreation, incluyendo más de 350 becas para niños y familias. Debemos hacer más; la salud de nuestros niños es la riqueza de nuestra comunidad.

PAUSA PARA TRADUCCIÓN

6. Sostenibilidad ambiental

Como representantes del futuro de McMinnville, damos prioridad a la sostenibilidad ambiental.

En la cuenca hidrográfica, las Reservas Haskins y McGuire aportan una capacidad de 3,500 millones de galones de agua potable con la capacidad de tratar 22 millones de galones al día.

La planta de tratamiento de aguas residuales eliminó 1,691,225 libras de demanda de oxígeno bioquímico carbonáceo y 2,273,422 libras de sólidos suspendidos totales en los últimos doce meses. Eso equivale a 1,880 barriles de vino y 9 aviones Hércules (Spruce Gooses) de contaminantes.

Los equipos de la Ciudad están desarrollando el Plan de carga diaria máxima total (Total Maximum Daily Load Plan) para identificar y reducir los niveles de mercurio en nuestros canales.

McMinnville Water and Light ha reemplazado aproximadamente 75 postes de transmisión y distribución, y ha reconstruido 1 milla de la línea de transmisión de 115 voltios, mejorando la seguridad y la resiliencia de nuestro sistema eléctrico.

Mi oficina, en colaboración con la Asociación de Desarrollo Económico de McMinnville y otras partes clave interesadas, está trabajando para crear una Cumbre de Sostenibilidad del Alcalde (Mayor's Sustainability Summit) para resaltar y apoyar las iniciativas de sostenibilidad ambiental en nuestro sector económico.

PAUSA PARA TRADUCCIÓN

7. Visión futura y prioridades

La declaración de la Visión de la Ciudad es que McMinnville es una ciudad colaboradora y empática que inspira una calidad de vida excepcional.

Nuestras experiencias en Harvard y Suiza han enriquecido a nuestra ciudad con el consejo experto de arquitectos, diseñadores y planificadores urbanos. Recibimos apoyo continuo por medio de Harvard Graduate School of Design para volver a desarrollar el lugar de 3.5 acres, conocido antes como Ultimate Rubber Plant. El lugar está previsto para uso residencial mixto, comercial y espacio de la comunidad. Reconocemos la importancia de dar espacios cómodos, tanto a los residentes como a las visitas del área, e investigar calles flexibles y espacios creativos que promuevan un estilo de vida activo y accesibilidad para todos.

En las palabras de Christopher Alexander, “Cuando construyes algo, no puedes simplemente construirlo aisladamente, sino debes reparar el mundo que hay alrededor y dentro”. Estamos dedicados a construir un futuro para McMinnville que mejore a toda nuestra comunidad.

PAUSA PARA TRADUCCIÓN

8. Conclusión:

McMinnville, trabajamos para ustedes.

Su Ciudad:

- Rellenamos y reparamos un total de 195 baches usando 70 toneladas de asfalto.
- Aplicamos un sellante de lodo líquido a 9.1 millas de calles, prolongando la vida de la calle por una fracción del costo.
- La policía atendió más de 32,000 llamadas que pedían servicio.
- Obras públicas recolectó y recicló 5,000 yardas cúbicas de hojas, equivalente a 10 piscinas de McMinnville.
- Limpiamos 57 campos y recolectamos y desechamos 1,000 yardas cúbicas de escombros.
- Barrimos 3,100 millas de calles (la distancia desde McMinnville hasta Disney World).
- Cortamos 5,400 acres de césped (aproximadamente 4,090 campos de fútbol).
- En la Biblioteca se sacaron 10 % más libros que el año anterior.
- Recortamos las ramas de 500 árboles.
- McMinnville Water and Light recortó 74 millas de árboles a lo largo de los cables de luz.

- Sembramos 96.00 plantas de semillero en la cuenca hidrográfica.
- Coordinamos más de 800 horas de voluntariado en los parques y programas de adoptar una calle con más de 550 participantes.

PAUSA PARA TRADUCCIÓN

Gracias a todos los voluntarios, los entrenadores, los comités, las juntas, las comisiones y los grupos de asesores de proyectos; y, por supuesto, gracias al Consejo por su servicio dedicado a la ciudad de McMinnville.

McMinnville, tenemos el poder de crear una cultura de confianza, desarrollar relaciones entre organizaciones y comunidades, y adoptar los valores que compartimos. Juntos podemos seguir desarrollando un McMinnville que se centra en el bienestar; una Ciudad que sea incluso más vibrante, económicamente próspera, saludable, ambientalmente sostenible y dedicada a la participación cívica.

PAUSA PARA TRADUCCIÓN

Gracias y que Dios bendiga a la ciudad de McMinnville.